

## **Encuesta de Salud sobre Impactos Industriales en la Comunidad de St. Croix**

Este es un cuestionario voluntario diseñado para documentar los impactos de las industrias en la salud de la comunidad en St. Croix desde la década de 1960 hasta 2012. ¿Qué impacto histórico han tenido las industrias pesadas como Hess Oil, HOVIC, HOVENSA y Harvey Alumina/Alcoa en los residentes de St. Croix? Esta Encuesta de Salud Comunitaria intenta responder a esta pregunta a largo plazo mediante la recopilación de información de los propios miembros de la comunidad. Los resultados finales se compartirán con la comunidad, funcionarios gubernamentales e investigadores. Los datos individuales pueden permanecer confidenciales, pero los resultados agregados se harán públicos.

Este cuestionario es una continuación de la encuesta de Salud Comunitaria de St. Croix distribuida por la Dra. JoAnna Poblete, historiadora y profesora de Claremont Graduate University, de mayo de 2022 a mayo de 2023. Si llenó esta encuesta durante ese período, no necesita completar este formulario. Esta investigación también se basa en la información recopilada por el proyecto "Building Environmental Justice on STX," que fue desarrollado por el Dr. David Bond de Bennington College en colaboración con Crucian Heritage and Nature Tourism (CHANT), VI Good Food Coalition y St. Croix Environmental Association (SEA) en 2021. Este es un cuestionario de base académica y no está afiliado a ninguna demanda o empresa.

Si tiene preguntas sobre cómo completar este cuestionario, por favor comuníquese con:  
JoAnna Poblete al 909-607-9327 o [joanna.poblete@cgu.edu](mailto:joanna.poblete@cgu.edu)

**SE ANIMA A TODOS LOS RESIDENTES ADULTOS DE ST. CROIX  
A COMPLETAR LA ENCUESTA UNA ENCUESTA POR PERSONA**  
La encuesta debe tomar aproximadamente 5-10 minutos.

### **INFORMACIÓN DEMOGRÁFICA**

**(No compartiremos su información personal sin permiso)**

**¿Ha completado una versión anterior de esta encuesta antes?**

- Si
- No
- No estoy seguro

¿Qué versión y cuando?

- Encuesta de salud comunitaria centrada en Hess Oil/HOVENSA (entre mayo de 2022 y mayo de 2023)
- Impacto de la reapertura de la refinería de Limetree en 2021 (entre el verano de 2021)
- Ambos
- No estoy seguro

¿Ha vivido alguna vez en St. Croix?

- Si
- No (No es necesario que complete esta encuesta.)
- Prefiero no responder
- No, pero tengo experiencias de emisiones de la industria para compartir como visitante

¿Cuánto tiempo ha vivido en St. Croix?

¿En qué fincas ha vivido en St. Croix y durante qué años?

¿Cuándo visitó St. Croix y por cuánto tiempo?

¿Cuál es tu rango de edad?

- Menor de 18 (No es necesario que complete esta encuesta.)
- 18-29
- 30-40
- 41-55
- 56-64
- 65 y más

¿Se describe a sí mismo como mujer, hombre u otro?

- Mujer
- Hombre
- Otro

¿Ha trabajado alguna vez en una planta industrial pesada?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si trabajó en la industria pesada, ¿durante cuánto tiempo/en qué años? Si está dispuesto a compartir, ¿en qué industria

## IMPACTOS EN LA SALUD

(Toda la información personal puede permanecer confidencial; los resultados agregados serán compartidos)

Cuando HOVENSA aún estaba abierto (antes de 2013), ¿experimentó **problemas para respirar** que asocia con las emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si experimentó dificultad para respirar, ¿con qué frecuencia?

- Rara vez (alrededor de 1-3 veces en total)
- Cada pocos años
- Aproximadamente 1 vez al año
- Cada pocos meses
- Mensual
- Semanal

¿En qué años experimentó problemas para respirar?

Cuando HOVENSA aún estaba abierto, ¿experimentó **irritación en los ojos** que asocia con las emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si experimentó irritación en los ojos, ¿con qué frecuencia?

- Rara vez (alrededor de 1-3 veces en total)
- Cada pocos años
- Aproximadamente 1 vez al año
- Cada pocos meses
- Mensual
- Semanal

¿En qué años experimentó irritación en los ojos?

Cuando HOVENSA aún estaba abierta, ¿experimentó **erupciones en la piel** que asocia con las emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si experimentó erupciones en la piel, ¿con qué frecuencia?

- Rara vez (alrededor de 1-3 veces en total)
- Cada pocos años
- Aproximadamente 1 vez al año
- Cada pocos meses
- Mensual
- Semanal

¿En qué años experimentó erupciones en la piel?

Cuando HOVENSA aún estaba abierta, ¿experimentó **dolores de cabeza** que asocia con las emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si experimentó dolores de cabeza, ¿con qué frecuencia?

- Rara vez (alrededor de 1-3 veces en total)
- Cada pocos años
- Aproximadamente 1 vez al año
- Cada pocos meses
- Mensual
- Semanal

¿En qué años experimentó dolores de cabeza?

Cuando HOVENSA aún estaba abierta, ¿experimentó **náuseas** que asocia con las emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si experimentó náuseas, ¿con qué frecuencia?

- Rara vez (alrededor de 1-3 veces en total)
- Cada pocos años
- Aproximadamente 1 vez al año
- Cada pocos meses
- Mensual
- Semanal

¿En qué años experimentó náuseas?

Cuando HOVENSA aún estaba abierta, ¿experimentó **vómitos** que asocia con emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si experimentó vómitos, ¿con qué frecuencia?

- Rara vez (alrededor de 1-3 veces en total)
- Cada pocos años
- Aproximadamente 1 vez al año
- Cada pocos meses
- Mensual
- Semanal

¿En qué años experimentó vómitos?

¿Alguna vez un profesional de la salud le dijo que padecía una **enfermedad respiratoria** (como asma, bronquitis, enfisema y/u otras afecciones del pecho y los pulmones)?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿qué tipos de enfermedades respiratorias, en qué años fue diagnosticado, a qué edades ocurrieron?

¿Alguna vez un profesional de la salud le dijo a algún miembro de su hogar que padecía **enfermedades respiratorias** (como asma, bronquitis, enfisema y/u otras afecciones del pecho y los pulmones)?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿cuántos miembros del hogar? ¿qué tipos de enfermedades respiratorias? ¿qué edad en el momento del diagnóstico? ¿género? Si han fallecido, ¿a qué edad?

¿Alguna vez le han diagnosticado **cáncer**?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿qué tipo de cáncer y a qué edad?

¿Algún miembro de su hogar ha sido diagnosticado alguna vez con **cáncer**?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿cuántos miembros del hogar? ¿qué tipos de cáncer? ¿qué edad en el momento del diagnóstico? ¿género? Si han fallecido, ¿a qué edad?

¿Usted o alguien en su hogar ha sido diagnosticado con algún **defecto congénito**?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿qué tipo de defectos congénitos, cuáles fueron los años y lugar del/los nacimiento/s?

¿Algún profesional de la salud le ha diagnosticado alguna **otra enfermedad crónica** (como enfermedades de la piel o afecciones crónicas del oído, la nariz o la garganta)?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿qué tipos de enfermedades crónicas ya qué edad?

¿Algún profesional de la salud le ha diagnosticado a algún miembro de su hogar alguna **otra enfermedad crónica** (como enfermedades de la piel o afecciones crónicas del oído, la nariz o la garganta)?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, ¿cuántos miembros del hogar? ¿qué tipos de enfermedades crónicas? ¿qué edad en el momento del diagnóstico? ¿género? Si han fallecido, ¿a qué edad?

¿Usted o alguien en su hogar ha buscado **asistencia médica** debido a los impactos en la salud que asocia con las emisiones industriales?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si está dispuesto a compartir, proporcione detalles sobre los tipos de asistencia médica necesarios debido a las emisiones, las fechas y el lugar de residencia en ese momento.

¿Hay **fechas** específicas en las que experimentó los impactos en la salud mencionados anteriormente debido a las emisiones industriales? (En la medida de lo posible, enumere las industrias y/o los períodos de tiempo).

¿Ha tenido algún problema para consultar a un profesional médico acerca de sus experiencias de salud?

- Si
- No
- No estoy seguro
- Prefiero no responder

Si tuvo problemas para consultar a un profesional médico o no ha consultado a un profesional médico por sus problemas de salud, por favor explique el motivo.

¿Hay algo más que le gustaría **compartir sobre sus experiencias con los impactos en la salud** de las instalaciones industriales antes de 2013? Si es así, describa lo que experimentó y aproximadamente cuándo.

**[OPCIONAL]** Si desea actualizaciones sobre esta investigación y/o compartir su historia con más detalle, proporcione su nombre y la mejor forma de contactarlo.

Nombre: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Número de teléfono: \_\_\_\_\_

Otro: \_\_\_\_\_